

Briselē, 2023. gada 5. maijā
(OR. en)

8657/23
PV CONS 19
RELEX 499

PROTOKOLA PROJEKTS
EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME
(Ārlietas)
2023. gada 24. aprīlis

SATURA RĀDĪTĀJS

lappuse

1.	Darba kārtības apstiprināšana	3
2.	"A" punktu apstiprināšana	
a)	neleģislatīvu jautājumu saraksts	3
b)	lēģislatīvu aktu saraksts	3

Neleģislatīvi jautājumi

3.	Aktuālie notikumi	5
4.	Krievijas agresija pret Ukrainu	5
5.	ES rīcības plāna īstenošana attiecībā uz ģeopolitiskajām sekām, ko rada Krievijas agresija pret Ukrainu: iesaiste ar trešām valstīm	5
6.	Citi jautājumi	5
PIELIKUMS – paziņojumi iekļaušanai Padomes protokolā		6

1. Darba kārtības apstiprināšana

Padome apstiprināja dokumentā 8257/23 izklāstīto darba kārtību.

2. "A" punktu apstiprināšana

a) nelegislatīvu jautājumu saraksts

8258/23

Padome apstiprināja visus "A" punktus, kas uzskaitīti dokumentā 8258/23, tostarp visus apstiprināšanai iesniegtos lingvistiskos COR un REV dokumentus.

b) **legislatīvu aktu saraksts** (publiska apspriešana saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 16. panta 8. punktu)

8259/23

Tieslietas un iekšlietas

1. **Regula, ar ko groza Regulu (ES) Nr. 216/2013 par Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša elektronisko publikāciju vienošanās pēc būtības lūgums Eiropas Parlamentam sniegt piekrišanu**
apstiprināts Pastāvīgo pārstāvju komitejā (II) 5.4.2023.



7650/23

6551/23

EJUSTICE

Padome principā vienojās par ierosināto regulu, kā izklāstīts dokumentā 6551/23, ja tiks saņemta Eiropas Parlamenta piekrišana, un nolēma regulas projektu, kā izklāstīts dokumentā 6551/23, nosūtīt Eiropas Parlamentam piekrišanas saņemšanai saskaņā ar LESD 352. pantu.

2. **Informācijas apmaiņas direktīva (IED)**

legislatīvā akta pieņemšana

apstiprināts Pastāvīgo pārstāvju komitejā (II) 19.4.2023.



7947/23 + COR 1

+ ADD 1

PE-CONS 70/22

+ **REV 1 (sk)**

IXIM

Padome apstiprināja Eiropas Parlamenta nostāju pirmajā lasījumā, un ierosinātais akts ir pieņemts, ievērojot Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 4. punktu, Austrijai un Vācijai atturoties. (Juridiskais pamats: LESD 87. panta 2. punkta a) apakšpunkts). Saskaņā ar attiecīgajiem protokoliem, kas pievienoti Līgumiem, Dānija balsošanā nepiedalījās.

Paziņojums par šo punktu ir izklāstīts pielikumā.

3. **Regula, ar ko izveido kopējo izmeklēšanas grupu sadarbības platformu**  7950/23 + ADD 1
leģislatīvā akta pieņemšana PE-CONS 73/22
apstiprināts Pastāvīgo pārstāvju komitejā (II) 19.4.2023. JAI

Padome apstiprināja Eiropas Parlamenta nostāju pirmajā lasījumā, un ierosinātais tiesību akts tika pieņemts, ievērojot Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 4. punktu. (Juridiskais pamats: LESD 82. panta 1. punkta otrās daļas d) apakšpunkts.) Saskaņā ar attiecīgajiem protokoliem, kas pievienoti Līgumiem, Dānija balsošanā nepiedalījās. Paziņojums par šo punktu ir izklāstīts pielikumā.

Nodarbinātība un sociālā politika

4. **Lēmums par Eiropas Prasmju gadu (2023)**  7844/23 + ADD 1
leģislatīvā akta pieņemšana PE-CONS 12/23
apstiprināts Pastāvīgo pārstāvju komitejā (I) 19.4.2023. SOC

Padome apstiprināja Eiropas Parlamenta nostāju pirmajā lasījumā, un ierosinātais akts ir pieņemts, ievērojot Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 4. punktu, Ungārijai atturoties. (Juridiskais pamats: LESD 149. pants). Paziņojums par šo punktu ir izklāstīts pielikumā.

5. **Direktīva par saistošiem darba samaksas pārredzamības pasākumiem**  7845/23 + ADD 1
leģislatīvā akta pieņemšana PE-CONS 81/22
apstiprināts Pastāvīgo pārstāvju komitejā (I) 19.4.2023. SOC

Padome apstiprināja Eiropas Parlamenta nostāju pirmajā lasījumā, un ierosinātais akts ir pieņemts, ievērojot Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 4. punktu, Bulgārijai, Ungārijai un Zviedrijai balsojot pret un Vācijai un Latvijai atturoties. (Juridiskais pamats: LESD 157. panta 3. punkts). Par šo punktu iesniegtie paziņojumi ir izklāstīti pielikumā.

Nelegislatīvi jautājumi

3. Aktuālie notikumi
4. Krievijas agresija pret Ukrainu
viedokļu apmaiņa
5. ES rīcības plāna īstenošana attiecībā uz ģeopolitiskajām sekām,
ko rada Krievijas agresija pret Ukrainu: iesaiste ar trešām
valstīm
viedokļu apmaiņa
6. Citi jautājumi



pirmais lasījums



īpaša likumdošanas procedūra



uz Komisijas priekšlikumu balstīts punkts

Paziņojumi par dokumentā 8259/23 izklāstītajiem leģislatīvajiem "A" punktiem

Par "A" punktu **Informācijas apmaiņas direktīva (IED)**
saraksta 2. punktu: *leģislatīvā akta pieņemšana*

AUSTRIJAS PAZIŅOJUMS

"Austrija uzsver savu pilnīgo atbalstu pastiprinātai policijas sadarbībai un uzlabotai informācijas apmaiņai starp tiesībsardzības iestādēm.

Diemžēl pašreizējā tekstā ir noteikumi, kurus Austrija uzskata par problemātiskiem. Tie ir 1) noteiktā laikā īstenojama datu pārskatīšana valstu lietu pārvaldības sistēmās, ar ko nepamatoti iejaucas valstu likumdošanas kompetencē, un 2) iespēja mainīt saziņas kanālus, kamēr notiek informācijas apmaiņa.

Austrija uzskata, ka šie punkti apgrūtinās policijas darbu un tos vajadzēja svītrot. Ņemot to vērā, Austrija atturas."

Par "A" punktu **Regula, ar ko izveido kopējo izmeklēšanas grupu sadarbības platformu**
saraksta 3. punktu: *leģislatīvā akta pieņemšana*

HORVĀTIJAS PAZIŅOJUMS

"Horvātijas Republika pauž pilnīgu atbalstu tam, ka tiek pieņemta Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar ko izveido sadarbības platformu kopēju izmeklēšanas grupu darbības atbalstam un groza Regulu (ES) 2018/1726.

Tomēr Horvātijas Republika atkārtoti pauž neapmierinātību ar pašreizējo regulas priekšlikuma redakciju horvātu valodā, proti, ar angļu valodas termina "*cyber*" atbilstmi un tā atvasinājumiem horvātu valodā ¹, uz ko mēs dažu pēdējo gadu laikā esam vairākkārt norādījuši Padomē vairākos līmeņos.

Pašreizējā regulas priekšlikuma redakcijā horvātu valodā tiek izmantota terminoloģija, kāda nepastāv Horvātijas kiberjomas tiesību aktos un kas profesionāļu aprindās netiek izmantota, tādējādi radot neskaidrību un apdraudot juridisko noteiktību, saskaņotību un skaidrību.

Horvātijas Republika atkārtoti norāda, ka, lai nodrošinātu juridisko noteiktību, ES iestāžu lietotā terminoloģija būtu jāsaskaņo ar jau esošo valsts juridisko terminoloģiju.

Horvātijas Republika joprojām ir apņēmības pilna uzlabot tiesu iestāžu sadarbību krimināllietās attiecībā uz drošu un ātru elektronisko saziņu starp kopējo izmeklēšanas grupu dalībniekiem un pierādījumu apmaiņu, un turpina atbalstīt regulas pieņemšanu."

¹ Horvātijas tiesību aktos lietotā atbilstme ir "kibernetički", savukārt regulā tiek lietots termins "kiber-".

UNGĀRIJAS PAZIŅOJUMS

"Ungārija ir apņēmusies pilnībā atbalstīt iniciatīvas "Eiropas Prasmju gads 2023" mērķus attiecībā uz cilvēku pārkvalifikāciju un prasmju pilnveidi un atzīt, ka prasmīgam darbaspēkam ir izšķiroša loma taisnīgas zaļās un digitālās pārkārtošanās nodrošināšanā. Mēs atzīstam, ka galīgais kompromisa teksts, kas izklāstīts dokumentā 7219/23+ADD 1, ir ilgstošu sarunu rezultāts; tā kā daži teksta elementi neatbilst mūsu nostājai par likumīgu migrāciju kopumā, Ungārija atturas no balsošanas. Mēs ar nožēlu atzīmējam, ka daži lēmuma noteikumi par likumīgu migrāciju pietiekami neatspoguļo nepieciešamību ievērot valstu kompetences, kā izklāstīts LESD 79. panta 5. punktā, saskaņā ar kuru netiek ietekmētas dalībvalstu tiesības noteikt uzņemšanas apjomu trešo valstu pilsoņiem, kuri ierodas, lai meklētu darbu. Šajā kontekstā Ungārija neuzskata, ka trešo valstu cilvēku piesaistīšana, proti, likumīgas migrācijas veicināšana Savienības līmenī, ir piemērots un juridiski pamatots instruments, ar ko novērst prasmju un darbaspēka trūkumu Savienībā.

Ungārija arī atzīst un veicina vīriešu un sieviešu līdztiesību saskaņā ar Ungārijas pamatlikumu un Eiropas Savienības primārajiem tiesību aktiem, principiem un vērtībām, kā arī saistībām un principiem, kas izriet no starptautiskajām tiesībām. Turklāt sieviešu un vīriešu līdztiesība kā viena no pamattiesībām ir nostiprināta Eiropas Savienības Līgumos. Saskaņā ar minētajiem un saviem valsts tiesību aktiem Ungārija Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumā par Eiropas Prasmju gadu 2023 jēdzienu "dzimums" (*gender*) interpretē kā atsauci uz "dzimumu" (*sex*) un jēdzienu "dzimumu konverģence" (*gender convergence*) – kā "sieviešu un vīriešu konverģenci" (*convergence between women and men*)."

AUSTRIJAS UN VĀCIJAS PAZIŅOJUMS

"Austrija un Vācija uzskata, ka Darba samaksas pārredzamības direktīvas 25. apsvērumā vācu valodas redakcijā lietotais formulējums "*Frauen unterschiedlicher Rasse*" ir ļoti problemātisks.

Austrija un Vācija pieņem, ka Padomes Direktīvas 2000/43/EK (2000. gada 29. jūnijs), ar ko ievieš vienādas attieksmes principu pret personām neatkarīgi no rasu vai etniskās piederības, – uz kuru sniegta atsauce Darba samaksas pārredzamības direktīvas 25. apsvērumā –, 6. apsvērumā sniegtais skaidrojums par termina "*Rasse*" (rase/rases piederība) lietošanu attiecas arī uz Darba samaksas pārredzamības direktīvu: "*Eiropas Savienība noraida teorijas, ar kuru palīdzību notiek mēģinājumi noteikt atsevišķu cilvēku rasu pastāvēšanu. Termina "rases piederība" lietošana šajā direktīvā nenozīmē šādu teoriju pieņemšanu.*"

BULGĀRIJAS PAZIŅOJUMS

"Principa par vienādu darba samaksu vīriešiem un sievietēm par vienādu vai vienādi vērtīgu darbu efektīva īstenošana ir būtisks nosacījums, lai izskaustu nevienlīdzību, veicinātu sieviešu un vīriešu līdztiesību un panāktu augšupēju sociālo konvergenci Savienībā. Šajā sakarā Bulgārijas Republika atbalsta Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas par to, lai ar darba samaksas pārredzamības un izpildes mehānismu stiprinātu to, kā tiek piemērots princips par vienādu darba samaksu vīriešiem un sievietēm par vienādu vai vienādi vērtīgu darbu, mērķus.

Tomēr tajā pašā laikā sarunu gaitā par direktīvas priekšlikumu tekstā tika veiktas izmaiņas, kuras Bulgārijas Republikai nav pieņemamas.

Ir būtiski paplašināts to darba devēju loks, kuriem tiek radīti jauni pienākumi, neņemot vērā mazo un vidējo uzņēmumu īpašo situāciju. Bulgārijas Republikai ir svarīgi, lai Eiropas Komisijas sākotnējā priekšlikumā paredzētie pienākumi ziņot par sieviešu un vīriešu darba samaksas atšķirību un veikt kopīgus darba samaksas novērtējumus tiktu piemēroti tikai salīdzinoši lieliem uzņēmumiem, kuriem ir finanšu resursi un cilvēkresursi minēto pienākumu izpildei.

Turklāt intersekcionālās diskriminācijas iekļaušana direktīvas normatīvajā daļā rada juridisko nenoteiktību direktīvas pieņemšanas juridiska pamata kontekstā (LESD 157. panta 3. punkts), kurš paredz tikai aizsardzību pēc dzimuma (vīriešu un sieviešu vienlīdzība), bet neparedz aizsardzību pēc citiem aspektiem vai šādu aspektu kombinācijas.

Visbeidzot, bet ne mazāk svarīgi ir tas, ka Bulgārijas Konstitucionālā tiesa 2018. gadā pieņēma lēmumu, kurā paziņoja, ka Eiropas Padomes Konvencija par vardarbības pret sievietēm un vardarbības ģimenē novēršanu un apkarošanu ("Stambulas konvencija") veicina ar "dzimtes" (*gender*) koncepciju saistītus juridiskus jēdzienus, kas nav saderīgi ar Bulgārijas konstitūcijas galvenajiem principiem. Turklāt 2021. gadā Konstitucionālā tiesa papildus precizēja, ka konstitūcijā lietotais jēdziens "dzimums" (*sex*) valsts tiesību sistēmas kontekstā būtu jāsaprot tikai tā bioloģiskā apzīmējuma nozīmē (vīrieši un sievietes).

Ņemot vērā šos lēmumus, Bulgārijas Republika paziņo, ka tai nav pieņemami jēdzieni, ar kuriem mēģina nošķirt "dzimumu" (*sex*) kā bioloģisku kategoriju (vīrieši un sievietes) no "dzimtes" (*gender*) kā sociāla veidojuma, un ka tā interpretēs termina "dzimte" (*gender*) lietojumu direktīvā tikai tā bioloģiskā apzīmējuma nozīmē. Tādēļ, ņemot vērā valsts konstitucionālo kārtību, 6. apsvēruma Bulgārijas Republikai nav atbilstīgs.

Minēto iemeslu dēļ Bulgārijas Republika neatbalsta Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas par to, lai ar darba samaksas pārredzamības un izpildes mehānismu stiprinātu to, kā tiek piemērots princips par vienādu darba samaksu vīriešiem un sievietēm par vienādu vai vienādi vērtīgu darbu, tekstu."

UNGĀRIJAS PAZIŅOJUMS

"Ungārija arī atzīst un veicina vīriešu un sieviešu līdztiesību saskaņā ar Ungārijas pamatlikumu un Eiropas Savienības primārajiem tiesību aktiem, principiem un vērtībām, kā arī saistībām un principiem, kas izriet no starptautiskajām tiesībām. Turklāt sieviešu un vīriešu līdztiesība kā viena no pamattiesībām ir nostiprināta Eiropas Savienības Līgumos. Saskaņā ar minēto un valsts tiesību aktiem Ungārija priekšlikumā Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai par to, lai ar darba samaksas pārredzamības un izpildes mehānismu stiprinātu to, kā tiek piemērots princips par vienādu darba samaksu vīriešiem un sievietēm par vienādu vai vienādi vērtīgu darbu, jēdzienu "dzimums" (*gender*) interpretē kā atsauci uz "dzimumu" (*sex*) un jēdzienu "dzimumu līdztiesība" (*gender equality*) – kā atsauci uz "vienlīdzīgu tiesību, iespēju un izdevību nodrošināšanu sievietēm un vīriešiem".

LATVIJAS PAZIŅOJUMS

"Latvija atbalsta mērķi novērst vīriešu un sieviešu darba samaksas atšķirību un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas par to, lai ar darba samaksas pārredzamības un izpildes mehānismu palīdzību nostiprinātu principa, ka vīrieši un sievietes par vienādu vai vienādi vērtīgu darbu saņem vienādu darba samaksu, piemērošanu, priekšlikuma mērķus. Tomēr Latvija pauž bažas par paredzēto izpildes mehānismu un pauž nožēlu, ka galīgā kompromisa vienošanās par direktīvu, ko paredzēts pieņemt Padomē 2023. gada 24. aprīlī, varētu radīt pārmērīgu un nesamērīgu administratīvo slogu privātajam un publiskajam sektoram."

POLIJAS PAZIŅOJUMS

"Sieviešu un vīriešu līdztiesība kā viena no pamattiesībām ir nostiprināta Eiropas Savienības Līgumos. Polija nodrošina sieviešu un vīriešu līdztiesību Polijas valsts tiesību sistēmas ietvaros saskaņā ar starptautiskajiem cilvēktiesību līgumiem un Eiropas Savienības pamatvērtību un pamatprincipu ietvaros. Tāpēc Polija jēdzienu "dzimumu līdztiesība" (*gender equality*) interpretēs kā sieviešu un vīriešu līdztiesību, saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 2. un 3. pantu un Līguma par Eiropas Savienības darbību 8. pantu un 157. panta 3. punktu, savukārt "*gender pay gap*" – kā "sieviešu un vīriešu darba samaksas atšķirība". Ņemot vērā minēto, Polija citus formulējumus, kuros ietverts termins "*gender*", interpretēs kā atsauci uz "dzimumu" (*sex*) saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 10. pantu, 19. panta 1. punktu un 157. panta 2. un 4. punktu. Vienlaikus Polija neatzīst citas dzimuma kategorijas, izņemot "sieviete" un "vīrietis"; tādēļ 5. un 6. apsvērums neattiecas uz situāciju Polijā."

KOMISIJAS PAZIŅOJUMS

"Komisija ņem vērā kompromisu, kas panākts starp likumdevējiem par trīs gadu transponēšanas periodu, kurā ir jāsaņem jaunie noteikumi par darba samaksas pārredzamību. Komisija vēlas norādīt, ka minētā novirze no standarta divu gadu transponēšanas perioda nebūtu jāuzskata par precedentu. Tas tikai paredz nodrošināt, ka darba devējiem ir ieviestas nediskriminējošas darba samaksas struktūras, lai nodrošinātu jauno noteikumu pilnīgu piemērošanu transponēšanas brīdī."